GIROVAGANDO

LA RIVOLTA DELLA BELLEZZA

28° edizione
festival
internazionale
itinerante
di arte in strada 2025

PROGRAMMA

ITA / *ENG*

LA RIVOLTA DELLA BELLEZZA

nucleo tematico del festival **Girovagando 2025**, affronta il problema delle tensioni politiche, sociali e ambientali contemporanee attraverso i linguaggi del teatro e dell'arte.

Alla violenza e all'aggressività globali, contrapponiamo la **Bellezza** per dimostrare che un altro approccio alla convivenza e al confronto è possibile: una **Bellezza** fatta di armonia, pace, lentezza, inclusione, condivisione, rispetto, forza vitale.
Promuove occasioni di sensibilizzazione attraverso spettacoli teatrali, installazioni artistiche, mostre, concerti, laboratori per adulti e bambini; attività che costituiscono occasioni di meraviglia, condivisione, gioia, armonia e divertimento.

La Rivolta della Bellezza intende creare un clima di festa inclusiva e pacifica per superare il presente clima di odio, paura, disperazione e indifferenza; si propone come una manifestazione rispettosa e solidale, aperta a tutte di qualsiasi genere, colore, provenienza, religione, che celebra la vita e riflette sulla possibilità di uno stare insieme gioioso, rispettoso, aperto e solidale.

L'edizione 2025 segue un itinerario che porta 35 eventi in 9 comuni del Nord Sardegna e dell'Oristanese.

THE REVOLT OF BEAUTY

*The central theme of Festival **Girovagando 2025** addresses contemporary political, social and environmental themes in the language of theatre and art.*

*We contrast global violence and aggression with **Beauty** and demonstrate that another approach to coexistence and dialogue is possible: **Beauty** made up of harmony, peace, slowness, inclusion, sharing, respect and vital force.*

We promote opportunities awareness-raising by presenting theatre performances, art installations, exhibitions, concerts, workshops for adults and children; activities which are occasions for wonder, sharing, joy, harmony and fun.

***La Rivolta della Bellezza** intends to create an inclusive and peaceful festive atmosphere to overcome the present climate of hatred, fear, despair and indifference; it is a respectful and supportive event, open to everyone of any gender, colour, origin or religion, which celebrates life and reflects on the possibility of joyful, respectful, open and supportive coexistence.*

This edition follows an itinerary that stages 35 events in 9 villages and towns of Northern Sardinia and the Oristano area.

AGOSTO

Aggius (SS)

MAR 19

22.00 **Le Voci di Astarte** *Via Roma*
Happiness (teatro circo)

Santu Lussurgiu (OR)

DOM 24

18.00 **Theandric Teatro Nonviolento** partenza *Piazza Mons Don Giovanni Sanna Porcu* (ex Piazza Mercato)
Peregrini l'Amor (teatro di innovazione esperienziale)

21.00 **Theatre en vol** *Piazza Mons Don Giovanni Sanna Porcu* (ex Piazza Mercato)
Paradise Now (teatro fisico e visuale)

22.00 **Compagnia Dromosofista** *Cortile ex asilo*
Antipodi (teatro visuale e musicale)

Baressa (OR)

LUN 25

10.00-12.00 / 16.00-18.00 **Animateria workshop**
Biblioteca comunale

21.00 **Theatre en vol** *Piazza Casa Museo* (via Municipio)
Paradise Now (teatro fisico e visuale)

22.00 **Theatre en vol** *Piazza della Pace*
Nuova Orchestrina Altalena (teatro musicale)

Milis (OR)

MER 27

21.00 **Theatre en vol** *Anfiteatro*
Paradise Now (teatro fisico e visuale)

AGOSTO

Baradili (OR)

GIO 28

10.00-12.00 / 16.00-18.00 **Animateria workshop**
Monte Granatico

19.30 **Theatre en vol** *Via Santa Margherita*
Tracce - In cammino (performance installativa interattiva)

20.30 **Circooltura** *Via Santa Margherita*
Surf Away (teatro circo)

21.00 **Compania Kamayama** *Monte Granatico*
Blackhole/White Hole (teatro circo)

Monteleone Rocca Doria (SS)

SAB 30

18.00 **Circooltura** *Centro storico*
Surf Away (teatro circo)

19.00 **Theatre en vol** *Centro storico*
Nuova Orchestrina Altalena (teatro musicale)

Museo Organica - Tempio (OT)

DOM 31

18.00 **Theandric Teatro Nonviolento**
Bosco di Curadureddu
Peregrini l'Amor (teatro di innovazione esperienziale)

SETTEMBRE

Sassari

GIO 4

19.00 **Gledalisce Ane Monro** *Piazza d'Italia*
The Last Catch (spettacolo itinerante)

21.00 **Kyber Teatro** *Cortile Palazzo Ducale*
Onda (viaggio con videomapping)

22.00 **Antagon TheaterAktion** *Piazza d'Italia*
Ashes (teatro multidisciplinare)

VEN 5

18.00 **Circ Panic** *Piazza S.ta Caterina*
Il Sogno di un Passero (teatro circo)

19.00 **Gledalisce Ane Monro** *Piazza Sant'Antonio*
The Last Catch (spettacolo itinerante)

21.00 **Kyber Teatro** *Cortile Palazzo Ducale*
Onda (viaggio con videomapping)

22.00 **Medit** *Piazza Duomo*
Pellegrini (concerto)

Villa Verde (OR)

VEN 5

21.30 **Antagon TheaterAktion** *Piazza Renzo Lampis*
Ashes (teatro multidisciplinare)

Sassari

SAB 6

11.00 **Gledalisce Ane Monro** *Emiciclo Garibaldi*
The Last Catch (spettacolo itinerante)

12.00 **Theatre en vol** *Emiciclo Garibaldi*
Nuova Orchestrina Altalena (teatro musicale)

17.30 **Circ Panic** *Spazio TEV**
MIRA T (teatro circo)

19.00 **Figli d'Arte Cuticchio** *Spazio TEV**
La Pazzia di Orlando (teatro di pupi siciliani)

20.30 **Teatro Tascabile di Bergamo** *Spazio TEV**
Caleidoscopio d'Oriente (spettacolo di teatro danza)

22.00 **Girovago e Rondella** *Spazio TEV**
Manoviva (teatro di figura)

**Spazio TEV* Via Giuseppe De Martini 13-15
vicino a Li Punti, facilmente raggiungibile in autobus linea MA
near Li Punti, easily reachable by MA bus line.

SETTEMBRE

Sassari

DOM 7

19.00 **Circ Panic** *Spazio TEV*
Il Sogno di un Passero (teatro circo)

20.00 **Compagnia Dromosofista** *Spazio TEV*
Antipodi (teatro visuale e musicale)

22.00 **Teatro Tascabile di Bergamo** *Spazio TEV*
La Luce del Nero (teatro itinerante)

Villa Verde (OR)

MAR 9

10.00-12.00 / 14.00-16.00 **Animateria workshop**
Bosco di Mitza Margiani

LE COMPAGNIE

GLI SPETTACOLI

Le Voci di Astarte (Italia)

Clown, giocoleria, verticali, acrobatica, visual comedy e teatro fisico.

Clown, juggling, handstands, acrobatics, visual comedy and physical theatre.

HAPPINESS

Samantha, californiana un po' trasandata e goffa e con un italiano incerto, arriva in Italia per trovare l'amore della sua vita. Tra deliri, giochi, magia comica, preparativi e trasformazioni porta il pubblico in un mondo tutto suo, fatto di illusioni e disillusioni, entusiasmo, un briciolo di cattiveria e tanta happiness.

Samantha, a slightly scruffy and clumsy Californian with uncertain Italian, arrives in Italy to find the love of her life. Using games, comic magic, preparations and transformations, she takes the audience into a world of her own, made up of illusions and disillusions, enthusiasm, a touch of malice and lots of happiness.

Per "Martedì nel Borgo" in collaborazione con Pro Loco e Comune di Aggius.

Theandric Teatro Nonviolento (Italia)

Teatro di innovazione e ricerca sui linguaggi artistici in relazione al ruolo sociale del teatro come veicolo di riflessione critica sull'uomo contemporaneo.

Theatre of innovation and research into artistic languages in relation to the social role of theatre as a vehicle for critical reflection on contemporary man.

PEREGRINI L'AMOR

Un viaggio esperienziale attraverso il XXXIII canto del Paradiso della Divina Commedia tra meditazione e musica. Come Dante, siamo PEREGRINI. Una camminata meditativa che culmina nella condivisione collettiva e che spezza la quotidianità urbana. Un'esperienza personale che non può essere "detta" ma solo esperita.

An experiential journey through Canto XXXIII of Paradise in Dante's Divine Comedy, combining meditation and music. Like Dante, we are PILGRIMS A meditative walk that culminates in collective sharing and breaks with everyday urban life. A personal experience that cannot be "described" but only experienced.

MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE
iscrizione dei partecipanti presso Theatre en vol 3331939045.
COSA PORTARE
zainetto e acqua; abbigliamento comodo e scarpe da ginnastica; una stuoia, telo o tappetino facilmente trasportabile. Chiunque può partecipare, non è necessaria alcuna preparazione.

HOW TO PARTICIPATE
register with Theatre en vol on 3331939045.
BRING ALONG
a backpack and water; comfortable clothing and trainers; an easily transportable mat, towel or rug. Anyone can participate, no preparation necessary.

Theatre en vol (Italia/Olanda)

La storica compagnia internazionale con base a Sassari, attiva nell'ambito del teatro urbano, del teatro per spazi aperti e chiusi non convenzionali.

The historic international company based in Sassari, active in the field of urban theatre and theatre for unconventional open and closed spaces.

PARADISE NOW

IL GRANDE SPETTACOLO DELLA FINE DEL MONDO

Lo spettacolo affronta in maniera tragicomica, ironica e grottesca il tema del cambiamento climatico, in una interpretazione originale del conflitto tra chi passa su questa terra con pesantezza e noncuranza e chi la celebra e la cura come madre terra, lasciando ampio spazio alle tante sfumature intermedie del genere umano.

The show tackles the theme of climate change in a tragicomic, ironic and grotesque way, in an original interpretation of the conflict between those who pass through this earth with heaviness and carelessness and those who celebrate and care for it as mother earth, leaving ample space for the many nuances of the human race.

TRACCE - IN CAMMINO

In un viaggio tra teatro fisico, parole e installazione, lo spettacolo parla della necessità di assumersi una responsabilità globale e individuale davanti a una questione spesso non posta con urgente priorità nel nostro quotidiano e invita a intraprendere passi anche se piccoli per contribuire alla salvaguardia della Terra.

In a journey through physical theater, words, and installation, the show speaks of the need to assume global and individual responsibility in the face of an issue often overlooked as an urgent priority in our daily lives, and invites us to take steps, even small ones, to contribute to protecting the Earth.

LA NUOVA ORCHESTRINA ALTALENA

Spettacolo allegro e divertente, dove la musica è il risultato inaspettato dell'incontro tra musicisti rimasti lontani per parecchi anni che si raccontano le proprie avventure. Incentrata sulla vitalità degli Anni Venti, Trenta e Quaranta, spaziando dall'hot jazz al dixieland, allo swing e al blues di New Orleans, ai ritmi messicani fino al fascino struggente delle terre balcaniche e alla memoria musicale dell'Italia Anni Quaranta, un'esibizione musicale interattiva che ci porta in viaggio attraverso il passato.

A cheerful and entertaining performance, in which musicians and actors who haven't seen each other for several years recall their adventures through music and theatrical actions. Focusing on the vitality of the 1920s, 1930s and 1940s, ranging from hot jazz to Dixieland, swing and New Orleans blues, Mexican rhythms to the poignant charm of the Balkans and the musical memory of 1940s Italy, this interactive musical and theatrical performance takes us on a journey through the past.

Dromosofista (Italia)

Nasce nel 2007 in Italia, dall'incontro tra Rugiada, Timoteo e Tommaso Grignani e i fratelli argenti Facundo e Santiago Moreno per far confluire nel campo dello spettacolo popolare contemporaneo la ricerca musicale e quella del teatro visuale.

Founded in Italy in 2007, include Rugiada, Timoteo and Tommaso Grignani as well as Facundo and Santiago Moreno combines musical research and visual theatre in the field of contemporary popular entertainment.

ANTIPODI

Tre personaggi invitano il pubblico a seguirli in un viaggio agli antipodi del mondo. Un viaggio surreale su un cavallo in miniatura, tra personaggi stralunati e minuscoli uomini d'ombra in corsa. Antipodi è l'unione di diversi stili e tecniche del teatro di figura, dalle ombre cinesi alla manipolazione di oggetti, al teatro fisico.

Three characters invite the audience to follow them on a journey to the antipodes of the world. A surreal journey on a miniature horse, among bewildered characters and tiny shadow men running. Antipodes is a combination of different styles and techniques of puppet theatre, from shadow puppets to object manipulation and physical theatre. nuances of the human race.

Kamayama (Italia/Spagna/Messico)

Due identità indagano sensibilmente la relazione tra corpo e materia muovendosi attraverso il circo tradizionale, l'Arte di Strada, l'Arte sperimentale, la danza indiana. Da una parte l'acrobatica aerea e l'equilibrismo di Linda Vellar, dall'altra la giocoleria e la danza butoh di Miguinti Mandala.

Two identities sensitively explore the relationship between body and matter, moving through traditional circus, street art, experimental art, and Indian dance. On one hand, Linda Vellar's aerial acrobatics and balancing act, on the other, Miguinti Mandala's juggling and butoh dance.

BLACKHOLE/WHITEHOLE

TRA PASSATO E FUTURO, TRA CIRCO E BUTOH

Uno spettacolo che include la manipolazione di hula hoop e sfere, acrobatica, verticali, multi-hooping, tecniche clown, danza butoh e teatro di figura. Un incontro tra due universi espressivi sulla soglia, sul confine tra un "prima" certo e sicuro, ed un "dopo" oscuro e sconosciuto. Indagando i confini, esplorano le polarità: i contrasti tra luce e ombra, tra tristezza e ilarità, tra le divinità e le creature. Si muovono nel dramma del Butoh e nell'ironia della Clown per esprimere la fragile e imperfetta condizione umana.

A show that includes hula hoop and sphere manipulation, acrobatics, handstands, multi-hooping, clown techniques, butoh dance, and puppetry. A meeting of two expressive universes on the threshold, on the border between a certain and secure "before" and a dark and unknown "after." By investigating boundaries, they explore polarities: the contrasts between light and shadow, sadness and hilarity, divinities and creatures. They move in the drama of Butoh and the irony of the Clown to express the fragile and imperfect human condition.

Circooltura (Italia/Svizzera)

composta da due artisti Emanuele Occhipinti (I) e Eva Cermak (CH), presentando prevalentemente spettacoli in solo. Le loro creazioni sono caratterizzate da una fusione tra tecniche circensi e clown.

Consists of two artists, Emanuele Occhipinti (I) and Eva Cermak (CH), who present primarily solo shows. Their creations are characterized by a fusion of circus and clown techniques.

SURF AWAY

L'impiegato Rodolfo va nel suo ufficio e inizia la sua giornata davanti al computer. Ma un pensiero ossessionante gli impedisce di concentrarsi: diventa goffo, un sentimento di libertà lo pervade, immagina il mare e le onde che lo travolgono. Da quel punto, nella vita di Rodolfo, qualcosa cambierà.

The employee Rodolfo goes to his office and starts his day in front of the computer. But an obsessive thought prevents him from concentrating: he becomes clumsy, a feeling of freedom pervades him, he imagines the sea and the waves overwhelming him. And from that point on, something will change in Rodolfo's life.

Kyber teatro (Italia)

Kyber Teatro è una compagnia di teatro e nuove tecnologie che lavora a Cagliari dal 2014. È uno spin off de L'Aquilone di Viviana, società cooperativa che progetta e realizza progetti teatrali transdisciplinari e interculturali. Cajka ETS è nota per le sue produzioni teatrali itineranti rappresentate a bordo di una barca a vela, nei porti del Mediterraneo col progetto "Teatri di Mare".

Kyber Teatro is a theatre and new technology company that has been operating in Cagliari since 2014. It is a spin-off of L'aquilone di Viviana, a cooperative that has been designing and implementing transdisciplinary and intercultural theatre projects. Cajka ETS is known for its travelling theatre productions performed on board a sailing boat in Mediterranean ports as part of the "Teatri di Mare" (Theatres of the Sea) project.

ONDA **PRIMA NAZIONALE**

Una coproduzione L'Aquilone di Viviana/Kyberteatro e Cajka ETS. La performance itinerante di teatro di strada multimediale è un suggestivo viaggio onirico. Una storia che prende vita tra parole, movimento espressivo e immagini, rompendo gli schemi teatrali tradizionali.
La forza evocativa del videomapping valorizza poeticamente le strade cittadine, trasformando il corpo della performer in una tela vivente che si anima di immagini ed effetti grafici, per un'esperienza originale e innovativa.

A co-production by L'Aquilone di Viviana/Kyberteatro and Cajka ETS. This travelling multimedia street theatre performance is an evocative dreamlike journey. A story that comes to life through words, expressive movement and images, breaking with traditional theatrical conventions.
The evocative power of video mapping poetically enhances the city streets, transforming the performer's body into a living canvas that comes alive with images and graphic effects, for an original and innovative experience.

Ana Monro Teater (Slovenia)

Dal 1981 Ana Monro promuove lo spazio pubblico come spazio creativo artistico per connettersi e comunicare. È direttrice artistica del Festival Ana Desetnica.

Since 1981, Ana Monro promotes public spaces as creative artistic spaces for connecting and communicating. She is the director of the Ana Desetnica Festival.

THE LAST CATCH **PRIMA NAZIONALE**

Spettacolo itinerante ecologico e interattivo, con trampoli e musica. Lo spettacolo, per tutte le generazioni, affronta il problema scottante della sovra pesca e dell'aumento dei rifiuti di plastica nei mari in chiave leggera e divertente, e con elementi scenografici realizzati da materiali di recupero, mostra come ognuno possa dare il proprio contributo. Una creazione di gruppo dedicata a chi si impegna a rendere il mondo più pulito ed ecosostenibile.

An ecological and interactive itinerary performance, with stilts and music. The performances, for all generations, tackles the burning issue of intensive overfishing and the increase of plastic waste in the seas in a light-hearted and entertaining way and by using scenographic elements made from recycled materials, it shows how everyone can contribute. A group creation dedicated to those who are committed to making the world cleaner and more eco-sustainable.

Antagon TheaterAktion

(Germania/Brasile/Cile/Inghilterra/Francia/Messico/Italia/Olanda)

Antagon theatreAktion è un ensemble teatrale internazionale che utilizza il teatro fisico per affrontare i conflitti sociali. La loro ricerca artistica si basa su forme di espressione decoloniali. Dopo 3 anni torna con la recente creazione Ashes.

Antagon theatreAktion is an international theatre ensemble that uses physical theatre to address social conflicts. Their artistic research is based on decolonial forms of expression. After 3 years Antagon returns with its recent creation Ashes.

ASHES **PRIMA REGIONALE**

Lo spettacolo racconta il senso di insicurezza comune riguardo il futuro. Di fronte alla catastrofe climatica e alla guerra ci chiediamo "Cosa resta quando rimangono solo le ceneri? Quale Fenice sorgerà da quelle stesse ceneri, dalle rovine di un mondo costruito sullo sfruttamento? Come possiamo riprendere i fili delle nostre origini culturali che sono stati interrotti negli ultimi secoli?" ASHES è composto da frammenti di coreografie, canti tradizionali, teatro fisico, maschere e marionette, musica dal vivo. Un ensemble internazionale di 15 interpreti crea immagini in movimento tra ritmi esplosivi e incontri autentici.

The performances tells the story of the common sense of insecurity about the future.Faced with climate catastrophe and war, we ask ourselves: "What remains when only ashes remain? Which Phoenix will rise from those same ashes, from the ruins of a world built on exploitation? How can we pick up the threads of our cultural origins that have been severed over the past centuries?" ASHES is composed of fragments of choreography, traditional songs, physical theater, masks and puppets, and live music. An international ensemble of 15 performers creates moving images between explosive rhythms and authentic encounters.

Circ Panic (Spagna)

Un linguaggio scenico unico che fonde poesia, umorismo, ingegnosità e riflessione emotiva.

A unique theatrical language that blends poetry, humour, ingenuity and emotional reflection.

IL SOGNO DI UN PASSERO

PRIMA NAZIONALE

Lo spettacolo si addentra in uno spazio in cui i confini tra sogno e realtà si confondono, attingendo all'assurdo e all'estetica del cinema muto. Il protagonista, un personaggio amabile e vulnerabile, si ritrova immerso nelle proprie preoccupazioni, affrontando piccole miserie e grandi interrogativi. Con un mix di astuzia e innocenza si mette alla ricerca del piano perfetto per risolvere tutti i suoi problemi. Inizia così un viaggio che lo porterà a esplorare un mondo pieno di sorprese, dove nulla è come sembra e dove l'ingegno diventa la chiave del successo. Materiali semplici come ferro arrugginito, catene, secchi e scatole di metallo, conferiscono allo spettacolo un'estetica industriale antica, un po' decrepita, ma al tempo stesso ricca di possibilità.

The show delves into a space where the boundaries between dream and reality blur, drawing on the absurdity and aesthetics of silent cinema. The protagonist, a lovable and vulnerable character, finds himself immersed in his own worries, facing small miseries and big questions. With a mix of cunning and innocence, he sets out to find the perfect plan to solve all his problems. Thus begins a journey that will lead him to explore a world full of surprises, where nothing is as it seems and where ingenuity becomes the key to success.
Simple materials such as rusty iron, chains, buckets and metal boxes give the show an antique industrial aesthetic, a little decrepit, but at the same time rich in possibilities.

MIRA T

Spettacolo interattivo sul trovare il proprio equilibrio interiore, con grandi strutture scenografiche e musica dal vivo. Un invito a guardarsi dentro senza autocompiacimento ma anche senza orgoglio, con umorismo e autoironia. In una costante ricerca di equilibrio, oscillando, girando, danzando, un uomo gioca con pesi e bilance attraverso un viaggio tanto fisico quanto interiore, in cui cerca la propria solitudine e la trascende esponendola allo sguardo del pubblico.

An interactive performance about finding inner balance, with large stage sets and live music. An invitation to look inside oneself without complacency but also without pride, with humor and self-irony. In a constant search for balance, oscillating, spinning, dancing, a man plays with weights and scales through a journey that is as physical as it is internal, in which he seeks his own solitude and transcends it by exposing it to the gaze of the audience.

Medit (Italia)

Un crocevia musicale dove si incontrano etnie, culture e popoli diversi, creando una commistione unica di lingue, sapori, storie e profumi. Il nome della band, ispirato al Mediterraneo, riflette il bacino di intrecci sonori da cui trae ispirazione.

A musical crossroads where different ethnic groups, cultures and peoples meet, creating a unique blend of languages, flavours, stories and scents. The band's name, inspired by the Mediterranean, reflects the pool of intertwining sounds from which it draws inspiration.

PELLEGRINI

Concerto di world music con riferimento al cantautorato, dà vita a un'esperienza musicale ricca e avvolgente.

A world music concert with a focus on songwriting, creating a rich and immersive musical experience.

Figli d'Arte Cuticchio (Italia)

Storica compagnia palermitana di Teatro di pupi siciliani.

Historic Palermo company of Sicilian puppet theater.

LA PAZZIA DI ORLANDO

Le mirabolanti avventure dei Paladini di Francia, l'epopea guerresca tra Mori e Cristiani, incanti e incantesimi, la pazzia di Orlando, Angelica e Medoro, il volo di Astolfo sull'Ippogrifo fino alla luna... Gli storici pupi siciliani risucchiati in un vorticoso crescendo di invenzioni e colpi di scena, nella nuova forma di rappresentazione a scena aperta sperimentata dalla rinomata compagnia palermitana.
Orlando's Madness

The amazing adventures of the Paladins of France, the epic war between the Moors and Christians, enchantments and spells, the madness of Orlando, Angelica and Medoro, Astolfo's flight on the Hippogriff to the moon... The historic Sicilian puppets are swept up in a whirlwind crescendo of inventions and twists and turns, in the new form of open-stage performance experimented by the renowned Palermo-based company.

Teatro Tascabile di Bergamo (Italia)

Fondato nel 1973 come teatro laboratorio e teatro di gruppo. Da una parte gli spettacoli e l'impegno sul territorio bergamasco, dall'altra la pedagogia e la rigorosa ricerca sulle molteplici tecniche dell'arte dell'attore.

Founded in 1973 as a theatre workshop and theatre group. On the one hand, performances and commitment to the Bergamo area, on the other, pedagogy and rigorous research into the many techniques of the art of acting.

CALEIDOSCOPIO D'ORIENTE

Sulla via aperta dai Maestri del Novecento, il Teatro tascabile di Bergamo inizia nel 1978 il suo percorso di ricerca sulle arti sceniche orientali e in particolare sul teatro-danza classico indiano, come via per un rinnovamento completo del teatro e dell'arte dell'attore. Caleidoscopio d'Oriente è una fantasia di brani che appartengono alle tre discipline di danza indiana praticate in maniera continuativa dalla compagnia: Bharata Natyam, Kathakali, Orissi.

Following in the footsteps of the masters of the twentieth century, Bergamo's Teatro Tascabile began its exploration of Eastern performing arts in 1978, focusing in particular on classical Indian dance theatre as a means of completely renewing theatre and the art of acting. The performance is a composition of pieces belonging to the three disciplines of Indian dance practised continuously by the company: Bharata Natyam, Kathakali and Orissi.

Prima dello spettacolo verrà presentato il libro **Natyasastra**. *L'arte del teatro indiano* a cura di Adya Rangacharya in collaborazione con l'Associazione CAATS e il Teatro Caverna.

*Before the show, there will be a presentation of the book **Natyasastra**. The Art of Indian Theatre edited by Adya Rangacharya in collaboration with the CAATS Association and the Teatro Caverna theatre company.*

LA LUCE DEL NERO **PRIMA REGIONALE**

Una danza della luce effettuata sui trampoli, una preghiera a-religiosa sul dolore del mondo, una invocazione alla luce quando sembra sparire, espressa attraverso il corpo e la tecnica.

A dance of light performed on stilts, a non-religious prayer on the pain of the world, an invocation to light when it seems to disappear, expressed through the body and technique.

Girovago e Rondella (Italia)

Girovago e Rondella family theater è una compagnia di attori/artisti plastici, fondatori di un teatro di marionette surreale e popolare, che sceglie come palcoscenico la strada e i luoghi non convenzionali.

Girovago e Rondella family theatre is a company of actors/visual artists, founders of a surreal and popular puppet theatre, which chooses the street and unconventional venues as its stage.

MANOVIVA

Un microcosmo dove solo le mani raccontano senza parole 30 minuti di spettacolo assolutamente unico. Manin e Manon meravigliano per la loro abilità; due incredibili personaggi capaci di esibirsi in numeri di giocoleria ed acrobatica, meglio di qualunque essere umano... Lui non è solo giocoliere, ma anche one man band e mangiafuoco, Lei funambola e non solo. Un mondo fantastico in miniatura dove tutto è possibile e reale.

A microcosm where only hands tell a story without words in a 30-minute show that is absolutely unique. Manin and Manon amaze with their skills; two incredible characters capable of performing juggling and acrobatics acts better than any human being... He is not only a juggler, but also a one-man band and fire-eater, while she is a tightrope walker and much more. A fantastic miniature world where everything is possible and real.

LABORATORI & ALTRO

Animateria

Nasce nel 2011 dall'incontro di due persone da sempre dedite e attratte dalla creazione e costruzione di manufatti ludico-artistici con materiali di origine naturale e di recupero con l'intento primario di recuperare tradizioni e tecniche antiche attraverso il processo creativo.

Founded in 2011 by two passionate creators of recreational and artistic objects made of natural materials and recycled waste materials, with the primary aim of reviving ancient traditions and techniques through the creative process.

A SUON DI VENTO!

WORKSHOP DI COSTRUZIONE DI CAMPANE EOLICHE

Progettazione, costruzione e 'installazione di grandi campane eoliche a partire da materiali naturali quali canne, legni, pietre che si potranno anche recuperare in loco. Le campane verranno installate in posti ventosi del paese e prenderanno vita con il vento, producendo suoni naturali e rilassanti, oppure possono essere attraversate dalle persone che le suoneranno con il loro passaggio.

Design, construction, and installation of large wind bells with natural materials such as reeds, wood, and stone, which can also be found on site.The bells can be installed in windy areas of the town and will come to life with the wind, producing natural and relaxing sounds or by passersby who interact with the bells.

Sassari

Hélder Oliveira (Portogallo)

Psicologo e creatore di performance lavora all'incrocio tra intelligenza emotiva, coscienza e consapevolezza. Le sue installazioni, allenamenti e rituali offrono al pubblico la possibilità di ricordare la propria sovranità emotiva.

Psychologist and performance creator he works at the intersection of emotional intelligence, consciousness, and awareness. Installations, trainings, rituals in public space, offer a chance to remember emotional sovereignty.

Baressa (OR)

LUN 25 — 10.00-12.00 / 16.00-18.00 — **Animateria workshop** *Biblioteca comunale*

Baradili (OR)

GIO 28 — 10.00-12.00 / 16.00-18.00 — **Animateria workshop** *Monte Granatico*

Villa Verde (OR)

MAR 9 — 10.00-12.00 / 14.00-16.00 — **Animateria workshop** *Bosco di Mitza Margiani*

LA RIVOLTA DELLA BELLEZZA

UN RISVEGLIO PER LE STRADE

La Rivolta della Bellezza è una azione in strada intima e mobile pensata per risvegliare lo spazio pubblico attraverso la presenza emotiva, il gesto poetico e i momenti partecipativi. Ispirato dal tema guida del festival, si richiama la bellezza come una forza viva di intelligenza emotiva e l'empowerment individuale. Workshop con successive incursioni teatrali.

The Revolt of Beauty, an intimate and mobile street action designed to awaken public space through emotional presence, poetic gesture, and participatory moments. Inspired by the festival's guiding theme, it reclaims beauty as a living force of emotional intelligence and individual empowerment. Workshop and spontaneous performances..

info 335 7105396

Teatro Tascabile di Bergamo (Italia)

/Associazione CAATS / Teatro Caverna

NATYASASTRA

L'ARTE DEL TEATRO INDIANO

Natyasastra L'arte del teatro indiano. Presentazione del libro a cura di Adya Rangacharya.

Natyasastra. The art of Indian theater. Presentation of the book curated by Adya Rangacharya.

in collaborazione con l'Associazione CAATS e il Teatro Caverna nel contesto della Rassegna Il Rumore delle Pagine.

Sassari

GIO	VEN	SAB	DOM
4	5	6	7

Hélder Oliveira *Spazio TEV*
La Rivolta della Bellezza

SAB 6 — **20.00** **Teatro Tascabile di Bergamo** *Spazio TEV*
Natyasastra L'arte del teatro indiano.

GIROVAGANDO

LA RIVOLTA DELLA BELLEZZA

Dopo due giorni e mezzo di festival nel centro storico di Sassari, sede originaria del festival, il festival si sposta per il 6 e il 7 settembre nello Spazio TEV* nella periferia di Sassari. L'intenzione non è quella di disconoscere la centralità del centro storio, ma è la volontà di valorizzare uno spazio in origine abbandonato attraverso un processo di trasformazione da noi iniziato nel 2022 per realizzarne una cittadella in cui si fa e si crea cultura.

BUON FESTIVAL!

Il Festival internazionale itiinerante di Arte in Strada GIROVAGANDO è realizzato dall'associazione Girovagando con la direzione artistica di Theatre en vol, il contributo della Fondazione di Sardegna, il Programma Salude & Trigu, la Regione Autonoma Sardegna – Assessorato alla Pubblica Istruzione, Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport, del Ministero della Cultura, della Pro Loco e del Comune di Aggius, del Consorzio Due Giare, dei Comuni di Santu Lussurgiu, Baressa, Milis, Baradili, Monteleone Rocca Doria e Sassari. Gode della collaborazione del Museo Organica nel Parco del Limbara e dell'ARCI.
La partecipazione del Teatro Tascabile di Bergamo è realizzata in collaborazione con l'Associazione CAATS e il Teatro Caverna nel contesto della Rassegna Il Rumore delle Pagine.

*Lo spazio TEV si trova in Via Giuseppe De Martini 13-15, vicino a Li Punti e può essere raggiunto facilmente anche in autobus (MA)

Documentazione fotografica e video: Mattia Uldanck
Grafica: Andrea Niccolai / Ufficio stampa: Helel Fiori
Social media manager: Mattia Uldanck

Girovagando allo SPAZIO TEV!

Gli spettacoli sono il fulcro di Girovagando, ma Girovagando è anche condivisione, incontro, apertura. Siamo felici di accogliere le compagnie e il pubblico nel nostro Spazio in via De Martini 15 a Sassari, per creare una rete sempre più vasta.
Il 6 e il 7 settembre tanti amici e altrettanti animi gentili animeranno lo spazio facendoci conoscere le loro produzioni naturali a km0. Farine, ortaggi, semi locali, prodotti da forno, miele e tanto altro! Un valore aggiunto del Festival Girovagando per portare rinnovamento. Scoprite anche il nostro impegno per rinverdire lo Spazio TEV e se desiderate fatene parte anche voi!

Girovagando @ SPAZIO TEV!

Performances are the focus of Girovagando, but Girovagando is also sharing, meeting and openness. We are happy to welcome companies and audiences to our space at Via De Martini 15 in Sassari and to create an ever-expanding network.
On 6 and 7 September many friends and kind souls will enliven the space and introduce us to their natural, locally sourced products. Flour, vegetables, local seeds, baked goods, honey and much more! An added value of the Girovagando Festival. Discover also our commitment in regreening Spazio TEV and decide to be part of it!

Direzione artistica e organizzativa

COMUNE DI SASSARI
COMUNE DI AGGIUS
COMUNE DI SANTU LUSSURGIU
COMUNE DI BARESSA
COMUNE DI MONTELEONE ROCCA DORIA
COMUNE DI SENNARIOLO
COMUNE DI VILLA VERDE
COMUNE DI BARADILI
COMUNE DI MILIS

Fondazione di Sardegna
CAMERA DI COMMERCIO SASSARI
SALUDE & TRIGU events in northern Sardinia
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO ALLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI, INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT
Institut ramon llull
corsica ferries sardinia ferries
AGCI SASSARI ASSOCIAZIONE GENERALE COOPERATIVE ITALIANE
PALA
Azienda Agro-Biologica Giuseppe Brozzu
CARTOLERIA SCUOLA e UFFICIO ARTICOLI DA REGALO
GOLFO DELL'ASINARA CAMPING RESORT

INFO & PRENOTAZIONI

335 710 5396

festivalgirovagando@gmail.com

www.theatrenvol.org

theatre en vol

theatrenvol_official